

PROPUESTAS DE COMUNICACIONES PRESENTADAS AL VIII COLOQUIO SIERS (TRENTO, 2016)

1. **Beatriz Álvarez García:** *Dar cuenta de la verdad. Las relaciones de sucesos en torno a Cádiz (1625) como instrumento de justificación personal.*

A partir de una investigación realizada previamente sobre un conjunto documental más amplio que incluye todas las relaciones sobre el asedio de Cádiz en 1625, se han seleccionado dos que presentan versiones diferentes. Se examinará la única relación publicada en Madrid, en la que se exalta la figura y la actuación del duque de Medina Sidonia. Se trata de una reimpresión de una carta manuscrita por parte de Luis Sánchez, quien también fue impresor del rey. La relación contiene otra peculiaridad, puesto que cuenta con una dedicatoria a la duquesa de Pastrana, siendo así la única relación dedicada sobre este acontecimiento. Se comparará con otra relación manuscrita que llegó a manos de Felipe IV y que presenta otra versión. Se intentará responder a los siguientes interrogantes: ¿cuál es la razón de esta diferencia?, ¿cuál de ellas tuvo más éxito, teniendo en cuenta otras fuentes documentales, como otras relaciones, obras de teatro y la decoración del Salón de Reinos? Desde esta óptica se analizan las relaciones de sucesos como instrumento de defensa de los intereses individuales del duque de Medina Sidonia, para cuya difusión se sirve de sus redes familiares y clientelares.

2. **Francisco Javier Álvarez García:** *El asedio de Bistagno (1615) en las relaciones de la guerra del Monferrato: entre propaganda y información.*

Tras la muerte, en diciembre de 1612, del duque de Mantua Francisco IV Gonzaga, Carlos Manuel de Saboya ocupó el ducado de Monferrato a fin de imponer los derechos sucesorios de su nieta María, única descendiente del difunto y de Margarita de Saboya, frente a los del cardenal Fernando Gonzaga. Desde su inicio en abril de 1613, la guerra vino acompañada del desarrollo de una intensa campaña propagandística en la que intervinieron, incluso, literatos como Alessandro Tassoni o Fulvio Testi. A través de relaciones, manifiestos o panfletos entre otras formas literarias, el duque de Saboya trató de justificar sus acciones, celebrar sus victorias sobre los españoles –valedores de la causa mantuana–, y defender jurídicamente sus derechos sobre el territorio ocupado. Partiendo de la sistematización de más de dos centenares de piezas realizada en el marco de la tesis doctoral en curso, centraremos nuestra atención en las relaciones de noticias vinculadas a un episodio poco conocido de la guerra: el asedio de Bistagno por las tropas saboyanas en abril de 1615. Nuestro objetivo será el de analizar las formas de representación del poder así como las estrategias de comunicación política desplegadas en estos escritos, tanto manuscritos como impresos, para tratar de valorar la naturaleza de estos relatos en su doble vertiente informativa y propagandística. El estudio de estos textos así como de sus reimpresiones y reelaboraciones nos permitirá además abordar su impacto en una incipiente esfera pública moderna como elementos generadores de opinión.

3. **Andrés Renales, Gabriel:** *Avisos y relaciones de sucesos de área italo-ibérica en la base de datos EDIT16.*

A partir de los materiales presentes en la base de datos en línea EDIT16 (*Censimento nazionale delle edizioni italiane del XVI secolo*) se pretende reconstruir una primera – aunque inevitablemente muy parcial— visión de conjunto sobre el fenómeno de la

creciente proliferación, a lo largo del siglo XVI, de textos impresos de avisos, copias de carta, relaciones de sucesos breves... de ámbito italo-ibérico presentes en fondos bibliográficos italianos. En particular se focalizará la atención sobre las relaciones de sucesos breves festivas y celebrativas, que presentan particular interés para la historia de la comunicación (proto-periodismo), del libro y de la lectura, de la traducción y de las prácticas literarias y culturales del período.

4. Baena, Francisco y Espejo, Carmen: *Una propuesta de ontología para la representación del periodismo impreso de la Edad Moderna.*

Una ontología es una jerarquía de conceptos con atributos y relaciones, que define, mediante una terminología consensuada, un dominio o campo de conocimiento determinado. El presente trabajo plantea la necesidad de construir una ontología que permita definir y representar el periodismo de la Edad Moderna en la web, poniendo el acento en la compartición de dicho conocimiento. Entre nuestros objetivos destaca la modelización semántica de la emergencia del discurso periodístico en España –en particular, la evolución desde las relaciones de sucesos ocasionales a las gacetas seriadas y periódicas o semiperiódicas– a partir del análisis de los impresos informativos publicados durante la primera mitad del siglo XVII en la Península Ibérica. Para probar la fiabilidad y la efectividad de nuestra ontología, se ha poblado inicialmente con un corpus restringido, integrado por la producción impresa del sevillano Juan de Cabrera. Los resultados preliminares del estudio revelan las posibilidades que ofrece la construcción de una ontología de este tipo para describir, visualizar y razonar acerca del periodismo impreso de la Edad Moderna mediante aplicaciones informáticas.

5. Behringer, Wolfgang: PENDIENTE DE ENTREGA

6. Benavent, Julia y M^a. José Bertomeu: *Relaciones italianas en verso sobre Turquía en el siglo XVI.*

Repertorio bibliográfico de las relaciones anónimas en verso publicadas en Italia a finales del siglo XIV y principios del siglo XVI sobre las noticias que llegaban de Turquía, entre la realidad histórica y la ficción literaria.

7. Sònia Boadas: *La difusión manuscrita e impresa de algunos panfletos políticos de Diego de Saavedra.*

En esta comunicación abordaremos el estudio de dos panfletos políticos de Diego de Saavedra: *Las noticias del tratado de la neutralidad* y *la Carta a un holandés*. Ambos textos se han conservado manuscritos y fueron descubiertos en los años ochenta por Rafael González Cañal. La investigación que recientemente he llevado a cabo sobre la

difusión de estos libelos de Saavedra me ha permitido descubrir un tercer testimonio inédito de ambos textos, en este caso se trata de un impreso que no presenta ni lugar ni fecha de impresión, del cual se han podido localizar tres ejemplares, custodiados en la biblioteca Biblioteca de la Universidad de Oviedo, la Bibliothèqu e d'Étude de Besançon y la Biblioteca Nacional de Madrid. El cotejo y el estudio de estos nuevos testimonios revela nuevos datos interesantes acerca de la difusión de los panfletos políticos en pleno siglo XVII, así como de su particular relación con los testimonios manuscritos.

8. Nicholas Brownlees: *The concept of periodicity in English pamphlet news.*

In my paper I intend to examine the concept of periodicity in English news of the seventeenth century. In the history of the English press the year 1620 marks a defining moment. It was then that London stationers started selling one-sheet print news containing the latest news from the continent. Unlike the occasional news pamphlets that had been published up until 1620, this print news did not provide one-off accounts of a particular event but news updates from many different parts of Europe. Although these publications (or 'corantos' as they were frequently called) did not come out on a fixed day of the week, their publication was frequent enough for news historians to regard them as the first examples of the English periodical press. The periodical publication of news represented an enormous sociocultural innovation that changed people's engagement with events around them. As Andrew Pettegree writes regarding the introduction of news periodicity: "To many it [periodicity] involved a total redefinition of the concept of news" (2014: 365). I shall examine how the periodicity of news pamphlets impacted on not only the reporting and reception of the news but also on the reader's attitude to the pamphlets and newsbooks in which the news was printed.

9. Carlos H. Caracciolo:

La circulación de noticias en Bolonia e Italia durante la primera mitad del siglo XVIII.

La ponencia tiene como propósito retomar el análisis de la red de información italiana (avisos manuscritos, gacetas, relaciones de sucesos) a través del caso de Bolonia durante la primera mitad del siglo XVIII, ya comenzado en la Conferencia de San Millán, en el 2009 y de evaluar su participación en la esfera pública. En esta ocasión se enriquece el cuadro (identificación de algunos autores, evolución del sistema, etc.) gracias a los datos recogidos durante estos últimos años y particularmente por el aporte de una nueva colección de avisos manuscritos que fue catalogada y puesta a disposición en el 2013 en la Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio, de Bolonia. Si bien este nuevo corpus cubra solo tres años (1737, 1740-1741), se trata de un periodo de particular importancia porque corresponde a una parte del episcopado del boloñés Prospero Lambertini y, sobre todo, al momento de su elección como papa Benedicto XIV.

Giuseppe Maria Mitelli y la información política en Bolonia.

El artista boloñés Giuseppe Maria Mitelli (1634-1718) era hijo del famoso pintor Agostino Mitelli. Pero a diferencia del padre se dedicó especialmente a las aguafuertes, haciendo uso de esta técnica para reproducir cuadros de grandes maestros y para la producción de estampas de difusión popular, como personajes de la vida cotidiana, juegos de mesa (juego del oca y símiles) y viñetas de sátira política. Algunas de éstas últimas constituyen un valioso testimonio de la circulación de noticias de carácter político en Bolonia a fines del siglo XVII. Estas imágenes fueron usadas en más de una ocasión para ilustrar trabajos historiográficos, pero rara vez fueron consideradas como fuente histórica. En ésta ponencia se propone “interrogar” la obra de Mitelli acerca del mercado y la circulación de noticias y se subraya la necesidad de un método apropiado para analizar fuentes iconográficas y evitar interpretaciones apresuradas.

10. Claudia Verónica Carranza Vera: *Entre la leyenda y la noticia. El castigo sobrenatural a los hijos desobedientes en diferentes relaciones de sucesos (s. XVII-XIX)*

Una historia que circuló al parecer con bastante éxito en España fue la de *El alarbe de Marsella*. El caso debió ser muy popular entre los editores de pliegos sueltos pues se publicó con este título, aunque con algunos cambios o variantes en diferentes siglos. Su popularidad se explica en su contenido, pues la historia se construye con tópicos y motivos frecuentes en el discurso exemplar, tanto culto como popular, que sin duda es frecuente en la oralidad: el argumento de un hijo desobediente que es maldito por su madre, y que por tanto recibe un castigo sobrenatural, es una historia que tiene elementos de leyenda y que sin duda hizo la delicia de un público ávido de este tipo de “noticias” en las que prevalecía la función adoctrinadora, misma que se empleó en otros casos. En la presente quisiera señalar las características de noticias como la del Alarbe de Marsella, cuya construcción se da a partir de tópicos y motivos provenientes de los exempla y las leyendas, y que mantienen un discurso formal y de contenido que se repite en otros pliegos similares e incluso en impresos de contenidos aparentemente diferentes (como los de los bandoleros), así como señalar la trascendencia del argumento que también se encuentra en otros países y en particular en casos como los de un pliego suelto del siglo XIX en México, que también comentaré en la presente ponencia.

11. Castillo Gómez, Antonio: *Entre la voz y el texto. La comunicación política y religiosa en la temprana Edad Moderna hispana.*

Durante la Edad Moderna la publicación de los textos de índole dispositiva (edictos, bulas, pragmáticas, bandos, etc.) combinó la comunicación oral a través de pregones y lecturas públicas, según se había hecho en los siglos precedentes, con la escrita mediante la fijación del documento en aquellos lugares donde quedara a la vista de todos, «para que ninguno pueda pretender ignorancia», como se advierte en más de un caso. Si la voz del pregonero era una manera de afirmar la presencia del poder en la

esfera pública, la exposición pública del documento visibilizaba a la autoridad que había promulgado el mandato. A comienzos del siglo XVII, la generalización de esta forma de publicación de los mandatos políticos y religiosos estaba ya incorporada en la definición más extendida de la voz «edicto», la que puede leerse en el Tesoro de la lengua castellana o española (1611) de Sebastián de Covarrubias: «Vulgarmente son las letras que se fixan en los lugares públicos, dando noticia de alguna cosa, para que todos la sepan y entiendan y acudan los que en ellas pretenden ser interesados o estén obligados a responder a los tales edictos». A través de esta comunicación se pretende analizar el ceremonial de aquellos actos, regulado tanto en los gestos y comportamientos como en el modo mismo de dar a conocer las órdenes y disposiciones políticas. Se reflexionará sobre el simbolismo de dichas ceremonias, la relación establecida entre ambas modalidades de comunicación, los encargados de dar a conocer dichos textos y los lugares donde acontecieron aquellos actos de publicación, además, por supuesto, de las características materiales de los edictos y demás escritos de poder. Con ello se pretende profundizar en las funciones asignadas a la voz y al texto en la comunicación política y religiosa en la sociedad hispana de la temprana Edad Moderna.

12. Juan Cerezo Soler: *Relatos de cautiverio en las relaciones de sucesos durante los siglos XVI y XVII.*

La tensión entre la Corona española y las potencias musulmanas en el Mediterráneo suscitó testimonios de muy diverso tipo por parte de quienes vivieron en sus carnes la dureza de una guerra que fue constante durante los siglos XV, XVI y XVII. Su creación, así como su distribución y recepción estuvo sujeta al momento histórico que la propició, es decir, que fueron más abundantes en los períodos de mayor crudeza bélica y escasearon cuando las relaciones entre los dos bandos se mantuvieron templadas.

El paisaje literario del Siglo de Oro no puede conocerse en plenitud sin un vistazo a los distintos tipos de documentos que testimonian este conflicto, a saber: las historias generales y las descripciones topográficas –que constituyen la faceta más tratadística de esta literatura–, las relaciones de sucesos, las crónicas del cautiverio y de sus redentores, las ficciones moriscas o de cautiverio y, finalmente, las autobiografías, tanto de cautivos como de soldados en contacto con la frontera.

Dado que la actualidad histórico-política es uno de los elementos que motiva y condiciona la publicación de relaciones de sucesos, no es de extrañar que el cautiverio en manos musulmanas aparezca en estos testimonios bajo formas muy diversas: noticia de fugas, redenciones, nuevas capturas, martirios, etc. La presente comunicación propone un acercamiento al “relato de cautivo” escrito en primera persona autobiográfica y publicado en formato de relación de sucesos, centrando el análisis en la convivencia de datos históricos y elementos literarios para la plasmación por escrito de la experiencia del cautivo.

13. Rudy Chaullet: *¿Dónde están los esclavos? Relaciones de sucesos y esclavitud: entre tópicos literarios y lagunas informativas.*

Como queda bien demostrado ahora, la esclavitud es una institución común y corriente en la Península Ibérica durante toda la Época Moderna, esencialmente en los siglos XVI y XVII. Sin embargo pocas son las relaciones de sucesos que nos permiten vislumbrar a estos personajes tan cotidianos en la España del Siglo de Oro como son los esclavos. Si se deja de lado las que escenifican a españoles cristianos cautivos de los musulmanes en África del Norte o en Turquía parece que los esclavos no forman parte del panorama social que van reflejando las relaciones de sucesos.

A partir del análisis de una corta serie de relaciones en las que finalmente se han podido encontrar protagonistas privados de libertad con amo/a hispánico/a, se explicará cómo estos relatos nos ofrecen una visión del esclavo marcada por los tópicos literarios, con una peculiar concepción de lo que se suele llamar hoy información.

14. Giovanni Ciappelli: *L'informazione e la propaganda. La guerra di corsa delle galee toscane contro i Turchi nel Seicento, attraverso relazioni e relazioni a stampa.*

Scopo dichiarato dell'ordine dei cavalieri di Santo Stefano, fondato nel 1561 da Cosimo I de' Medici anche per motivi di legittimazione dinastica, fu la difesa della cristianità dalla minaccia ottomana. La politica anche aggressiva nei confronti dei Turchi, praticata attraverso la guerra di corsa e gli attacchi per mare alle piazzeforti ottomane in vari punti del Mediterraneo, praticata in modo ancora moderato da Cosimo e Francesco de' Medici, venne ripresa con forza da Ferdinando I, che ne fece un fiore all'occhiello del Granducato nel confronto con le analoghe attività delle altre potenze europee, e poi soprattutto da suo figlio Cosimo II e suo nipote Ferdinando II. In coincidenza con i tre granduchi l'uso di strumenti di comunicazione e propaganda relativi alle imprese navali dei cavalieri, relativamente poco presente fino alla fine del Cinquecento, divenne un progetto sistematico che vide nella prima metà del Seicento la pubblicazione di numerose relazioni, la loro ristampa in altre città italiane, e la loro traduzione, ristampa, o ripresa anche in altre nazioni europee (soprattutto in Spagna), con il coinvolgimento nella veicolazione complessiva dei contenuti anche di intellettuali come il poeta Gabriello Chiabrera. La relazione intende mettere in rilievo il carattere sistematico della produzione di relazioni sulle imprese dei cavalieri di Santo Stefano contro i Turchi nel periodo 1600-1670, illuminarne gli aspetti produttivi e il successo editoriale, evidenziandone anche i rapporti con la produzione di tipo più letterario.

15. Domenico Ciccarello: *Entre política y crónica. Producción y circulación de avisos, relaciones de sucesos y otros ephemera de interés hispánico en Sicilia a lo largo de los siglos XVI y XVII.*

La producción de avisos y relaciones por medio de la imprenta en la Edad Moderna pertenece a un género periodístico *ante litteram* cuya influencia en la opinión del público sobre los hechos de actualidad es comúnmente reconocida.

Por eso, ya que los ejemplares conservados de ediciones de relatos (guerras, fiestas, casamientos, funerales) son escasos, el estudio de estos y otros ephemera es muy importante para iluminar algunos aspectos de que aun no sabemos lo bastante. ¿Los relatos eran conformes a la verdad, o eran únicamente producidos por razones de propaganda política? ¿Las riedicciones y traducciones concordaban fielmente con su fuente original? ¿Había modificaciones relevantes también en la forma y estilo? ¿Es posible reconstruir las redes y enlaces de distribución y comercialización de los avisos impresos, y estimar la rapidez de circulación de las noticias por este medio?

Se propone aquí una investigación sobre esta materia, basada en el censo bibliográfico de la prensa en Sicilia en los siglos XVI y XVII (objeto de una tesis doctoral defendida en 2012 a la Universidad de Siena y de otras publicaciones muy recientes), con algunos ejemplos de específico interés hispánico.

16. Françoise Crémoux: *De la noticia al pliego: trayecto de un relato de martirio durante las guerras de religión de Francia (años 1570).*

En Toledo en 1572 se publica un pliego en versos titulado :

En este breve tractado se contienen dos cosas muy notables. La primera: es sobre el Martyrio de un devoto Religioso de la orden de sant Francisco. El qual fue martirizado en Francia en una ciudad que se dice macon. La segunda es un castigo que hizo nuestro señor en vn mal hombre que quiso sacar a una religiosa de su orden. Lleva a cabo unos versos puestos a lo divino. Agora nuevamente compuesto por Cristobal Bravo, privado de la vista corporal, natural de la ciudad de Cordoba...

La primera parte de este pliego en versos presenta un relato de martirio, en el cual las guerras de religión de Francia aparecen como telón de fondo de un teatro de la herejía, como decorado que permite escenificar de modo poético y dramático los sangrientos crímenes atribuidos a los enemigos de la catolicidad. Nada permite afirmar, a partir de este relato versificado en el cual los hechos no se fechan ni se localizan con precisión, que tal evento se ha efectivamente realizado. Pero los archivos franceses de la ciudad de Mâcon si conservan huella de lo ocurrido. Se intentara estudiar, a partir de la comparación entre los documentos históricos franceses y el pliego español, el trayecto de la información, desde la noticia hasta la formalización poética e ideológica en forma de pliego.

17. Claudia Demattè y Alberto del Río: *La fiesta por las bodas del duque de Mantua con la princesa Leonor de Austria en Mantua en 1561.*

El enlace dinástico entre los Gonzaga y la rama vienesa de los Austrias se celebra en Mantua con una fiesta en la que intervienen algunos de los artistas y literatos más preciados del momento, con la participación estelar del escultor Leone Leoni y el registro por escrito de Luca Contile. Una interesantísima conjunción de motivos caballerescos y literarios hispanoitalianos hace aconsejable una revisión de las diversas fuentes que dan cuenta del acontecimiento festivo para destacar el fluido intercambio artísticos entre las cortes europeas.

18. Hanny Erzsébet: *Romances como noticias sobre la toma de Buda, 1686.*

A partir de finales del siglo XIV la historia de la literatura española cuenta con un género lírico muy característico que más tarde se difundirá por toda Europa: el romance, que: „*es un tipo de poema característico de la tradición literaria española, es un poema característico de la tradición oral, y se populariza en el siglo 15. Los romances son generalmente poemas narrativos de una gran variedad temática, según el gusto popular del momento y de cada lugar.*”

El „romancero viejo” recoge poemas que narran acontecimientos históricos. En consecuencia, este género se consideró adecuado para relatar hechos históricos relevantes, inmortalizando de esta manera, a los personajes que participaban en ellos.

La poesía popular consideró que merecía la pena componer poemas sobre los acontecimientos que tuvieron lugar en Europa a finales del siglo XVII según los criterios utilizados en los siglos XIV-XV.

En mi exposición presentaré algunos de estos poemas que narran los hechos ocurridos durante un período determinado de la reconquista de Buda. Como historiadora investigo, sobre todo, el valor histórico de estos poemas y que cuánta fiabilidad pueden tener para un historiador. Los poemas fueron publicados impresos, por lo tanto hablaré también de los editores y de los distribuidores.

Finalmente, presentaré unas obras de la colección de un salón literario valenciano. Se trata de una publicación única en su género, al menos hasta hoy no hemos podido establecer paralelismo con otra obra.

19. Ettinghausen, Henry: *Jews in the News: el antisemitismo en la primera prensa europea, a propósito de Simón de Trento.*

A lo largo de los últimos dos milenios, los judíos han tenido muy mala prensa, fruto de un perenne maltrato ideológico, político, judicial y social. Esta comunicación intenta reseñar noticias acerca de los judíos que aparecen desde que, en el último tercio del siglo XV, la prensa impresa comienza a hacerse eco de denuncias, acusaciones y burlas antijudías. En particular, trata un caso muy primerizo dentro del nuevo medio de comunicación: la difusión a través de la prensa (y con ilustraciones) de un sonado *libelo de sangre*: el asesinato en Trento en 1475 de Simón Unferdorben, supuestamente a manos de los judíos de la ciudad.

20. Jaime Galbarro García y Ana Mancera Rueda: *La relación sobre el “monstruo profeta” de Bengala: análisis del proceso de difusión y transformación del discurso noticioso de carácter propagandístico.*

Son numerosos y diversos los monstruos que pueblan los pliegos de cordel del Siglo de Oro, como ya han puesto de manifiesto Ettinghausen (1995), Redondo (1996), García Arranz (1999), Del Río (2003), Bégrand (2004), Carranza (2007), Marrazzo (2007), Insúa (2009) o Mancera y Galbarro (2015), entre otros. Las relaciones de sucesos que daban cuenta de sus prosopopeyas y venturas solían presentarse como portadoras de noticias “muy verdaderas” o “verísimas”. Sin embargo, muchas de ellas suponían la manipulación del contenido extraído de una fuente, no siempre fácil de establecer. Nuestra investigación se centra en el estudio del proceso de transformación experimentado por el relato de un acontecimiento noticioso procedente de varias cartas de relación de las Indias Orientales. Como trataremos de demostrar, el discurso cronístico en el que se basa la relación que da cuenta de la existencia de un ser monstruoso capaz de adivinar el futuro en la región de Bengala, experimentó una reelaboración textual sustantiva, con el objeto de servir como instrumento de manipulación propagandística, al servicio de la política de Felipe III contra los moriscos, e incluso se tradujo y fue difundida por otros países europeos.

21. Marta Galiñanes Gallén: *La batalla de Lepanto desde un pequeño reino del Imperio: El verdadero discurso de la gloriosa vitoria que N. S. Dios ha dado al Serenísimo don Juan de Austria contra la armada turquesca.*

Uno de los hechos de armas más significativos de la guerra contra el turco en el Mediterráneo fue la batalla de Lepanto, la “batalla naval” por antonomasia. Las noticias y relaciones que circularon sobre esta batalla, donde, según Cervantes “quedó el orgullo y soberbia otomana quebrantada”, fueron muchas, lo que indica una gran demanda de información sobre un hecho histórico percibido por sus contemporáneos como único y trascendental. Lo que está claro es que la victoria de Lepanto marcó socioculturalmente la sociedad europea de la época, por lo que fue inevitable que la “cruzada española” se convirtiera en un nuevo filón literario como demuestran las obras de Herrera, Cervantes, Pedrera, Espinel, etc.

No escaparon a esta moda los distintos reinos que componían la Monarquía Hispánica; en efecto, en nuestro trabajo presentaremos *El verdadero discurso de la gloriosa vitoria que N. S. Dios ha dado al Serenísimo don Juan de Austria contra la armada turquesca*, compuesta por el sardo Antonio de Lofrasso y salida de las prensas de Jaime Cortey y Pedro Malo en 1571. Se trata, cronológicamente –y éste es, seguramente, su principal mérito–, del primer escrito sobre la victoria de Lepanto, antecediendo y, probablemente, inspirando a otros autores, como, por ejemplo, Herrera. La relación, dedicada a Jaime de Alagón, Conde de Sorres, se presenta como el primer intento por parte de Lofrasso de procurarse la protección y el favor de una aristocracia que, aunque residente en la mayor parte de los casos en España, controlaba el territorio sardo.

22. Gamba Corradine, Jimena: «Aviéndome Vuestra Señoría encomendado que le escriba cómo han pasado los torneos»: lo que se dice y lo que se calla en la representación festiva caballeresca.

Como se sabe, la fiesta caballeresca en el Renacimiento fue una herramienta cultural e ideológica que sirvió para perpetuar, mediante una manifestación pública, los valores anejos al organismo caballeresco que paulatinamente entraban en decadencia. Las relaciones de sucesos que informan sobre este tipo de fiesta nobiliaria fueron, a su vez, los mecanismos impresos y manuscritos que permitieron que estos valores institucionales caballerescos se difundieran en el tiempo y el espacio. Pero es evidente, como ha señalado Fernando Rodríguez de la Flor, que el texto informativo constituye apenas una «representación de la representación» que informa de manera parcial y tendenciosa de lo ocurrido en el evento mismo. De otra parte, Agustín Redondo se ha referido en alguna oportunidad a los elementos silenciados con fines ideológicos en las relaciones de sucesos difundidas desde centros de poder: esas «ausencias» informativas justificadas por la propaganda real o nobiliaria que pueden ser rastreadas a partir del contraste entre distintas versiones de la información o mediante deducciones de un lector atento y crítico.

En esta comunicación quisiéramos referirnos justamente a aquello que se silencia, que no se dice, en relaciones de sucesos de fiestas caballerescas nobiliarias españolas e italianas en el Renacimiento y rastrear la función ideológica que este silencio desempeña.

Para ello contamos con fiestas caballerescas de las que se escribieron varias relaciones de sucesos (algunas desde distintos centros de poder), como los pliegos sueltos del torneo vallisoletano de 1544, las relaciones del torneo de Binche de 1549 o las relaciones del torneo zaragozano de 1630. ¿Qué se calla y que se dice en estos textos? ¿De qué información se prescinde en algunos de ellos y con qué fin? Estas serían algunas de las preguntas que direccionarían nuestra comunicación para el VIII coloquio de la SIERS.

23. Jorge García López: Relaciones de la imprenta barcelonesa de Pablo Campins (s. XVIII).

Ampliando una investigación presentada en el último congreso de la SIERS sobre la imprenta en Olot (Gerona), presentamos un inventario de relaciones salidas de la imprenta barcelonesa de Pablo Campins a lo largo del siglo XVIII conservadas en las principales bibliotecas de Cataluña y que constituyen un indicio de la circulación de relaciones en esos años y el intercambio de materiales entre los talleres. El inventario detalla la relativamente exigua amplitud temática de las relaciones impresas por Pablo Campins a tenor de los materiales conservados, así como su relación con otros productos de su taller y su funcionamiento comercial.

24. García Sánchez; M^a Dolores: *Lofraso, cantor de Lepanto.*

Inmediatamente después de conocerse la noticia de la victoria en Lepanto comenzaron a circular composiciones poéticas, tanto en forma oral como manuscritas e impresas, informando del suceso y exaltando el triunfo de la flota cristiana. Uno de los pioneros en contribuir a la difusión del evento fue Antonio de Lofraso, autor de *Los diez libros de Fortuna de Amor*, quien en el otoño de 1571 se encontraba en Barcelona, lejos de su familia y de su tierra natal. Sorprendido por la noticia mientras preparaba la publicación de un breve manual en verso de carácter pedagógico titulado *Los mil y doziientos consejos y avisos discretos*, dirigido a sus hijos, el poeta aprovechó la circunstancia para anteponer a la obra un poema en octavas en el que describía detalladamente la batalla: «El verdadero discurso de la gloriosa vitoria que n[uestro] s[eñor] Dios ha dado al sereníss[imo] s[eñor] don Joan de Austria contra la armada del turco en las mares de Lepanto».

25. Juan Gomis Coloma: “*Promulgadores de papeles infamatorios*”: *historia de un col·loqui.*

En 1756 un escándalo se produjo en la ciudad de Valencia por la difusión de un papel impreso en Madrid. Se trataba de un col·loqui escrito por Pascual Mateu, residente en la Corte, que fue de inmediato interpretado como un vertido de injurias por parte de la familia Planelles y desembocó en un proceso judicial entre estos y la familia del autor, acusada de distribuir el impreso. Esta comunicación pretende dar cuenta de este litigio con el fin de analizar tres aspectos relativos a los procesos de creación, producción y circulación de los pliegos sueltos: en primer lugar, se aportan nuevos datos sobre Pascual Mateu, autor de otros textos populares y del cual, como en el caso de la mayoría de escritores del ramo, lo desconocemos prácticamente todo. En segundo lugar, se destaca el uso de una pieza como el col·loqui como medio de difamación, algo poco común en este tipo de textos tradicionales valencianos. En tercer lugar, se analiza el proceso de difusión y recepción del impreso, desde que salió de las prensas madrileñas hasta que se distribuyó por los familiares de Mateu por las calles de Valencia y fue pregonado y comentado para despecho de la familia Planelles. En definitiva, se propone el estudio de una fuente poco común con el fin de contribuir al conocimiento de las prácticas y usos del escrito.

26. Rosario Consuelo Gonzalo García: *Notas sobre el proceso de transmisión textual y difusión internacional de las noticias publicadas durante la Edad Moderna.*

Tras la localización de distintas relaciones de sucesos conservadas en las bibliotecas de los herederos del duque de T'Serclaes, he podido trazar la compleja historia textual y tipográfica de algunos sucesos de enorme relevancia histórica en la Europa de finales del siglo XVI y principios del XVII. En mi afán de filiación textual, además de aportar información de ediciones controladas, emisiones y estados (con localización de ejemplares en todos los casos), me parece imprescindible dar noticia de las traducciones

y de la existencia de copias manuscrites para poder valorar la difusión internacional que alcanzaron los textos.

27. Isabel M^a. González Muñoz: *Un inventor de noticias en la Sevilla del siglo XVIII. (Las crónicas festivas de Marcos García Merchante).*

Aprovechamos el tema de este VII Coloquio para dar a conocer la labor 'periodística' desarrollada por el erudito Marcos García Merchante a lo largo del siglo XVIII. Más de treinta obras, tanto publicadas como manuscrites, que darán testimonio fiel de la época que le tocó vivir. El autor, doctor en Teología, durante toda su vida puso por escrito todos los acontecimientos acaecidos tanto en su ciudad natal, Alcalá del Río, como en dos colaciones de Sevilla: San Vicente y el desaparecido Barrio de los Humeros. A través de ellas nos encontraremos con casos raros acontecidos (ahogados, apariciones), obras de rehabilitación urbanística y de edificios, plagas, enfermedades varias, terremotos, devociones. Conforman un diario del devenir humano que abarca desde 1725 hasta 1777.

28. Héloïse Hermant: *Entre lettres, relaciones de sucesos et gazettes : réseaux d'information et dispositifs de communication lors de la Guerre de Restauration du Portugal (1640-1668).*

La Guerre de Restauration du Portugal a engendré une masse hétérogène d'imprimés relevant de la *publicística* (libelles, *relaciones de sucesos*, gazettes, avisos, etc.) ainsi qu'une imposante production de textes manuscrites (lettres, *informes*, consultes, etc.) destinés à circuler dans les *arcana imperii* ou dans des cercles sociaux plus restreints. La confrontation de ces sphères de communication permet d'analyser la cacophonie informationnelle - du moins les strates définissant différents publics - qui prévalait alors, ainsi que les tentatives pour imposer une vision monolithique du conflit. Conscients que les *relaciones de sucesos*, parce qu'elles charriaient une image du pouvoir et modelaient l'information, pesaient sur le déroulement du conflit et la réputation des camps adverses, les monarchies espagnole et portugaise ont investi le terrain de la *publicística*. Après avoir esquissé une typologie des imprimés et manuscrites en circulation et inventorié les canaux de collecte et de diffusion de l'information politico-militaire, notre étude analysera la campagne extrémègne du bâtard de Philippe IV, Juan José de Austria (1661-1663). A partir d'événements emblématiques (prise d'Arronches et d'Urumeña, conquête et perte d'Evora, désastre d'Ameixial) nous étudierons le différentiel et les interférences entre information manuscrite et imprimée (I), les circulations et variantes locales et partisans des *relaciones des sucesos* (II), puis deux tentatives originales de contrôle de l'espace de publicité, la *Gazette* orchestrée par Fabro Bremundan à la gloire de Juan José et le formidable réseau d'information et de collecte de Jerónimo Mascareñas, un *fidalgo* notoire, constitué pour écrire un récit imprimé de la campagne de 1662 (III).

29. Hsu, Carmen: *La imagen de la santidad a través de las relaciones de sucesos vinculadas a los martirios en el Japón de finales del XVI y principios del XVII.*

La llegada de Francisco Xavier al Japón en 1549 constituye un nuevo horizonte para las relaciones entre el Japón y la monarquía española. La noticia de estos tratos, de índole diversa, dio lugar a una importante bibliografía copiosa que incluye informes, cartas, historias de diversas órdenes religiosas, relaciones de sucesos, etc. Así ocurre con las noticias sobre la evangelización de las islas, los martirios y después la exaltación de estos mártires por los procesos de beatificación, que sirvieron para la impresión de numerosas relaciones. Basándose sobre algunas de las relaciones de sucesos más representativas impresas entre 1598 y 1632, el objetivo principal del presente trabajo es examinar la representación de los mártires españoles que murieron por el cristianismo en el Japón. Asimismo, se propone demostrar la manera en que los textos examinados contribuyen al sistema existente del discurso martirial.

30. Iglesias, Abel: *Los ciegos callejeros: profesionales de la información y el entretenimiento.*

Los ciegos copleros o vendedores callejeros de textos jugaron un papel fundamental en la historia de la cultura escrita española durante la Edad Moderna. Estos ruseñores populares –como también se les ha llamado- ejercieron como mediadores culturales entre los textos impresos o manuscritos, por un lado, y el público oyente y/o lector de las relaciones de sucesos, por otro.

El hispanista francés Jean-François Botrel, en su magnífico estudio sobre la Hermandad de ciegos de Madrid, les ha denominado “profesionales de la información”. Partiendo de este concepto y de la Historia de la comunicación social propugnada por el historiador Robert Darnton, el presente trabajo se pregunta por el rol desempeñado por los ciegos en el circuito de comunicación e información de los siglos XVI-XVIII. En concreto, pondremos nuestra atención tanto en aquellos *privados de la vista corporal* que fueron autores y difusores de relaciones de sucesos, como en quienes únicamente ejercieron la función de transmisores de menudencias de imprenta. Así, no solo nos interesa el contenido de estos textos, sino también otras cuestiones como, por ejemplo, la mediación ejercida por el ciego, los espacios en los que solía llevar a cabo su actividad, las características generales de la representación o *performance* que conllevaba esta y la importancia de la oralidad.

31. Infelise, Mario: PENDIENTE DE ENTREGA

32. Maite Iraceburu Jiménez: *Lo oral en lo escrito: estudio lingüístico de las relaciones de sucesos.*

Son las *relaciones de sucesos* “textos ocasionales en los que se relatan acontecimientos con el fin de informar, entretener y conmover al receptor”. De acuerdo con esta definición, no es siempre la finalidad exclusivamente informativa (y por ende, objetiva) aquella que subyace tras estos documentos de gran popularidad en la Europa

de los siglos XVI y XVII. Es por ello por lo que el objetivo de este trabajo persigue analizar los rasgos de oralidad presentes en una selección de relaciones de sucesos españolas de temática festiva (entradas reales, bautizos, bodas, defunciones, etc. que acontecieron en las citadas centurias).

Debido a la escasa atención que desde el campo de la lingüística se ha dedicado al “(sub)género” de las relaciones de sucesos, resulta de especial interés el examen del despliegue lingüístico que el emisor de estos pliegos lleva a cabo y que se fundamenta principalmente (aunque no de manera exclusiva) en la presencia de adjetivos y sustantivos encaminados a la loa de un imperio que ya a mediados del *Seicento* habría de temer su singular puesta de Sol.

En definitiva, este estudio permitirá rastrear aquellas huellas lingüísticas que el emisor vaya legando a través de lo que aparentemente constituye el mero relato de acontecimientos festivos de interés popular. De este modo, desde el estudio de las condiciones de la enunciación, entre las que cobra un peso capital la finalidad con que se desarrolla el acto comunicativo, se busca dar respuesta a una oralidad (bien pretendida en aras de la captación y convencimiento del auditorio para una buena predisposición hacia la monarquía española, bien fruto de la impericia de quien relata estos sucesos) que puede erigirse (o no) como una característica definitoria de las relaciones de sucesos, híbrido a caballo entre la historia, el periodismo y la literatura.

33. Kittler; Juraj: *Caught Between Business, War and Politics: Venetian Avvisi and the Evolution of Early Modern Journalistic Practices.*

This paper presents a synthesis of research carried out over several years in Italian archives, focusing on social and cultural practices that accompanied the evolution of the hand-written *avvisi*, mainly in the social, cultural and political ambient of republican Venice. It traces the nexus between the late medieval tradition of merchant letters and Renaissance diplomatic dispatches, claiming that the gradual amalgamation of both traditions produced a literary style that was subsequently adopted by the writers of the *avvisi*, and as such became the foundation of what later became known as a narrative style peculiar to journalism and news reporting. Indeed, the paper presents some examples that very clearly illustrate the fluidity of the boundaries between the merchant letters, diplomatic dispatches and the sixteenth century *avvisi*.

First, the study examines collections of later medieval merchant correspondence, mainly the famous Francesco Datini archives in Prato, Italy. It focuses on the formal aspects of a typical merchant letter, pointing out its emerging fixed structure and matter-of-fact language that was in stark contrast to other contemporary texts, privileging colloquial vernacular dialect over formal Latin. At the same time, the study focuses on practices outlined in the contemporary trade manuals authored by Francesco Balducci Pegolotti, Francesco da Uzzano, Benedetto Cotrugli Raguseo and Luca Pacioli, advising merchants how to write such letters and how to organize their correspondence networks. As Cotrugli laconically notes, “*ogni lectera porta qualche aviso, et di cosa nasce cosa*” – every letter contains some important information, and one thing leads to another.

Especially in Venice, leading merchant families were intrinsically tied to the government structures and therefore many of the practices developed by the medieval merchant were sooner or later adopted and implemented by its ducal chanceries. At this point, the study emphasizes a groundbreaking technological development – the

beginning of paper manufacturing in Italy, a medium several times cheaper and much more readily available than parchment. This gave both private and public entities an unprecedented comparative advantage because it created the opportunity to receive, store, and constantly evaluate the incessant stream of information arriving through diplomatic and merchant channels.

Second, the study focuses on the practices gradually adopted and developed in ducal chanceries in Venice. It analyzes early letter writing manuals that were pioneered in Venice by Giovanni Antonio Tagliente, and reached their maturity in the works of Francesco Sansovino (*Del segretario*, 1563) and Torquato Tasso (*Il segretario*, 1588). In doing so, it points out the nexus between the humanistic tradition emanating from the academic circles at the University of Padua (one of the most prominent academic centers of the pragmatic Aristotelian thought in Europe) and the generations of Venetian nobles and citizens who were, in the second half of the fifteenth century, already among its alumni and had an increasingly important role in shaping state institutions. It is said that Venetians traditionally identified good government with strong government, and strong government with well-informed government, thus the new intellectual elites realized the growing importance of a fast and reliable network of international informers. This was one of the key moments leading Venice to develop the first network of resident ambassadors whose key role was to gather intelligence for their government. Third, the study logically proceeds by examining the duties of a resident ambassador. Ermolao Barbaro outlines some of them in his treatise *De officio legati* (ca. 1489). Yet in his work Barbaro paints the image of an ideal-typical ambassador, which is very different from real-life service that requires its holder to be not only a cunning negotiator when dealing with his host government, but also a skilled writer who can convey the information that he observes and gathers in a letter to his own prince or government, presenting the facts in a particular way that leads to a desired action. Contemporary sources draw parallels between the abilities of an ambassador and that of a classical *rhetor*, which may explain the Renaissance term *oratore* that was widely popular in Italy in this period. These are ultimately the skills that much more closely reflect the principles of *realpolitik*, which often force the ambassador to present the truth in a particular way, framing the information while putting a particular spin on it. Such skills are already pointed out for example by Ottaviano de Maggio in his treatise *De legato* (1566) and subsequently emphasized by Torquato Tasso in *Il messaggiero* (1582).

The fourth part of this study confronts the contemporary how-to literature with everyday praxis by examining the written records of some of the earliest ambassadors, while pointing out the close relationship between their dispatches and later journalistic practices epitomized by the *avvisi*. It claims that the early modern newsgathering experience gradually established some core principles that are still traceable in modern journalism: body copies contain simple vernacular language and their own peculiar internal rhythm is based on relatively short phrasing; we can see the earliest signs of a detached, fact-oriented narrative style; the early diplomats were already pondering the notions of objectivity, but were also skilled ‘spinners’ who understood the power of framing techniques; their letters have a clear-cut structure, starting with a dateline, sometimes containing a clear lead, and are increasingly organized in a hierarchical manner resembling the inverted pyramid (one of the authors actually mentions that a good news report should address the *who, why, when, where, why* and *how*).

The affinity between the diplomatic dispatches and newswriting is illustrated through analysis of some early 1500s diplomatic letters and scrapbooks from a Venetian chancery. They reveal how easily an ambassadorial dispatch was transformed into an

avviso that was subsequently put into circulation by the government or a private source, and vice-versa how equally easily an anonymous *avviso* became part of an official diplomatic dispatch. This praxis is further illustrated in the personal archive of a Florentine ambassador/agent in Venice Cosimo Bartoli, who in the 1560s created a small 'press-agency' that in parallel manner produced official dispatches for the Grand Duke Cosimo I de' Medici, and at the same time kept compiling *avvisi* obtained semi-clandestinely through Venetian postal couriers, forwarding them to his clients. Some of the *avvisi* Bartoli put in circulation were based on the diplomatic/military dispatches from Venetian and Imperial naval officers and state supervisors (*provveditori*) who, during the military build up leading to the Battle of Lepanto (1571), interviewed escaping Christian slaves that previously served as rowers for the Ottoman navy. Formally, such transcripts may be considered the direct predecessors of the modern Q&A interview, and the study recognizes that they employed a format that was previously pioneered by the medieval Inquisition.

Overall, this paper challenges the twentieth century definition of the newspaper as a summary of socially, culturally and economically relevant information that is put in print and distributed in periodic intervals. Such a definition was strategically framed in order to accommodate specific practices of temporary relevance that were driven by the at-the-time dominant technology of the press and the periodic nature of its distribution networks. Instead, the paper suggests, if we separate technology from the fundamental social appetite for information, we can see the evolution of practices surrounding the gathering, production and distribution of news as a continuum that evolved gradually from medieval merchant letters and Renaissance diplomatic dispatches, and may have reached its fully formalized form during the era of print, only to be challenged again by the evolving nature of electronic distribution networks.

34. Víctor de Lama de la Cruz: *El martirio de María la peregrina (Jerusalén, c.1578): relación de sucesos y los otros géneros.*

María la peregrina, seguramente de origen español, fue quemada viva en Jerusalén hacia 1578 por no renegar de su fe cristiana. El suceso adquirió una difusión rápida por la Península Ibérica a finales del siglo XVI, pero también fue conocido en otros países europeos como Francia, Italia, Alemania y Países Bajos. La recuperación de hasta quince textos diferentes en cinco lenguas nos permite conocer la pervivencia de un acontecimiento tan significativo que, por haberse producido en Jerusalén, se divulgó de una forma muy especial, oralmente y por escrito, entre un público con necesidades peculiares a lo largo de 150 años.

La recreación del mismo acontecimiento a lo largo del tiempo, en ámbitos tan diferentes, se convierte en un especial laboratorio para analizar de cerca el importante papel de la relación de este suceso en la historia de la literatura y la cultura occidental.

35. Francesca Leonetti: *El barroquismo de las "grandes alegrías": los rituales del poder en las relaciones de sucesos españolas e hispanoamericanas del siglo XVII*

El propósito de mi intervención es investigar las estrategias y técnicas de reafirmación ritual del poder monárquico en la recreación visual de las fiestas, recreación esta que encontramos en una selección de relaciones españolas e hispanoamericanas del siglo XVII. En ellas la propaganda política se explicita en las fórmulas hiperbólicas y estereotipadas de la ostentación barroca y en la enumeración de superlativos de las

glosas. Ambas pretenden dejar testimonio y fijar memoria sempiterna de un acontecimiento excepcional. La escasez de variantes y la monótona repetición representan el evidente eco de una oralidad declamatoria y sobre todo, de la necesidad de contener bajo el código estricto del itinerario retórico la expresión irracional de pasiones colectivas de una sociedad rigurosamente estamental.

36. Anne-Marie Lievens: *Alfonso de Ulloa y el Successo de la iornada que se començò para Tripol año de 1559, y se acabò en los Gelues el de 1560: «... para que todos conozcan el ualor de la nacion Española...».*

El estudio del *Successo de la iornada que se començò para Tripol año de 1559, y se acabò en los Gelues el de 1560* (Venecia, 1562) nos permite reflexionar otra vez sobre las estrategias editoriales de Ulloa, quien no fue el primer autor de la obra, y al mismo tiempo sobre el papel de las *relaciones de sucesos* como estrategia de propaganda política. Además, sus traducciones, reimpressiones y refundiciones sucesivas, siempre por parte de Ulloa, nos permite estudiar las *relaciones* en el momento en que la producción serial iba imponiéndose como ley de mercado, al mismo tiempo que el *ars historica* intentaba reivindicar su independencia como género.

37. Lisboa, João Luís y Elsa Rita dos Santos: *The 1755 earthquake between political information and accounts of events.*

This intervention aims at analysing, from examples of Portuguese gazettes and brochures, how the news is handled, considering possible distinctions between styles and protocols, depending also on the status of the publication and the profile of the news writer.

The Gazeta de Lisboa, a weekly publication of political content, like their European counterparts, was the authoritative voice of the Court in Portugal. Contemporaneously with the GL circulated in Portugal other news, printed and handwritten, with different developments and status, depending on the expectations of writers and readers as well as the interconnection between what was topical information, historical record for posterity and exercise of "Belles Lettres".

In November 1755 an earthquake devastated Lisbon and other Portuguese regions; this natural event, due its scale and uniqueness and to the consternation proven, also marked a political and cultural rupture whose proportions and consequences foreshadow the end of the Ancient Regime. Immediately numerous texts circulated, in Portugal and throughout Europe, registering and giving voice to the ineffable, using unusual styles and structures in event narrations.

We will focus our attention on the news published by GL and examples from accounts of events published between 1755 and 1758. By confronting news integrated into political information and more detailed narrations, we will look up to what extent the

narrative strategies and protocols express the substance of the news and its functionality to the representation of power.

38. Sagrario López Poza: *Festejos por la “conversión del reino de Inglaterra”:* *noticias, literatura y propaganda (1554-1555).*

La boda del príncipe Felipe (futuro rey Felipe II de España) con la reina María Tudor de Inglaterra en 1554 fue un acontecimiento de máximo interés no solo en España e Inglaterra, sino también en Roma como santa sede, pues estaba en juego la conversión oficial del reino al catolicismo, abandonando el anglicanismo impuesto en 1534 por Enrique VIII tras su ruptura con la Iglesia Católica. Las relaciones de sucesos ponen de manifiesto las expectativas políticas y religiosas, las noticias que llegan del reino insular y su transformación adecuada con claros fines propagandísticos por parte de autoridades civiles y religiosas. Analizaremos relaciones festivas impresas de carácter literario así como relaciones manuscritas que completen el panorama noticiero sobre festejos, los actos que desencadena la información, la proyección mediática, etc.

39. Luengo Cuervo, Sara: *Consejos a Su Majestad.*

El *Patán* de Carabanchel se erige en representante y transmisor de la opinión pública de Madrid durante buena parte del siglo XVIII. A medio camino entre la adulación y la crítica, el *Patán* se permite aconsejar a reyes y reinas desde esa cierta petulancia que caracteriza a los vecinos de la corte.

En apariencia, el *Patán* es una especie de Pepito Grillo popular que denuncia determinadas situaciones que se dan en el ámbito de lo político y de lo social en la villa y corte de Madrid y sus alrededores, y tras el cual se esconden diversos autores que aprovechan al personaje para eludir la censura o para ejercer un cierto tipo de propaganda.

Alrededor de 1700 se producen los conflictos sucesorios que dan lugar al cambio de dinastía en la corona española. El *Patán* manifiesta su preocupación por los mismos, también su alegría por noticias más alentadoras y todo ello lo expresa en varios escritos a través de los cuales se puede percibir el sentir y la opinión de esta corte madrileña.

El propósito de este estudio es ahondar en la percepción del momento histórico y su difusión a través de la visión del *Patán*, por medio del estudio de cinco pliegos impresos que se dirigen a ambos monarcas –a Carlos II y a Felipe V, y a sus esposas- y que plantean la preocupación de los madrileños por el devenir de la corona y de la corte. Pese a su dudosa calidad literaria, la tradición quevedesca está en el espíritu de estos escritos.

40. Martín Jaraba, M^a. Ángeles: *Las relaciones de sucesos en el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico.*

Comienza la ponencia con una breve exposición sobre el concepto y evolución del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español (CCPB) en el marco legislativo español y su relevancia como uno de los proyectos sustentados dentro del organigrama de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

El grueso de la exposición versará sobre las Relaciones de Sucesos que pueden encontrarse en la base de datos del CCPB, especificando el tratamiento que se da a las mismas para su catalogación, integración y recuperación.

Se expondrá de forma somera la historia de las Relaciones de Sucesos y su tratamiento como documento menor en las bibliotecas hasta ser consideradas como impresos con entidad propia lo que posibilita que sean tratadas individualmente como cualquier otro impreso antiguo.

Se explicarán las dificultades a las que se enfrentan los bibliotecarios desde un Catálogo Colectivo con numerosos registros bibliográficos y bibliotecas colaboradoras, desembocando en una gran cantidad de modalidades y grados de exhaustividad en las descripciones bibliográficas remitidas al mismo.

Se mostrarán ejemplos y estadísticas de las Relaciones encontradas y modificadas en CCPB siguiendo las nuevas normas catalográficas incluyendo tanto la descripción completa del impreso como los enlaces a las imágenes digitalizadas encontradas en numerosos casos para facilitar su identificación y localización.

Se establecerán una serie de gráficos y estadísticas teniendo en cuenta tanto la temática como la forma de presentación, en prosa o verso, de las Relaciones tratadas. Partiendo del estudio de los pies de imprenta se expondrán resultados según los lugares de impresión e impresores que editaron Relaciones de Sucesos.

Se pondrá fin a la exposición mostrando el acercamiento formal y cronológico a las Publicaciones Periódicas, justificando el estudio de las Relaciones de Sucesos dentro de la Historia de la prensa y sus orígenes.

41. Ana Martínez Pereira: *Estrategias de deformación de la noticia: relaciones seriadas burlescas en Lisboa.*

Durante toda la primera mitad del siglo XVIII y de forma ininterrumpida, la *Gazeta de Lisboa* se mantuvo como la principal fuente de noticias para los habitantes de la capital portuguesa. Su director durante ese periodo de tiempo fue el historiador José Freire Monterroio Mascarenhas, quien además de redactar todo el contenido de la *Gazeta* escribía Relaciones que editaba de forma exenta y en las que podía desarrollar algunas de las noticias que aparecían en la *Gazeta*.

En anteriores reuniones de la SIERS (A Coruña 2005 y San Millán 2010) presenté sendas comunicaciones sobre diferentes aspectos de esta publicación lisboeta y de su director. En esta ocasión me interesa destacar, entre los anuncios de la *Gazeta*, la presencia de una colección seriada de relaciones sobre noticias internacionales presentadas de forma burlesca, como complemento a las noticias y relaciones más oficiales, que servían de base para la crítica. Intentaremos establecer las conexiones,

literarias e ideológicas, entre la información de la noticia y los textos de estas relaciones burlescas presentadas bajo el título de “O anónimo” (1752-1754) y “Sonho lembrado” (1754).

42. M^a. del Carmen Montoya Rodríguez: *El negocio de la polémica: la Gaceta de San Hermenegildo (1746)*.

Las imprentas del siglo ilustrado participaron activamente en las polémicas científicas y doctrinales. Estas se presentan como una oportunidad para hacer negocio con una gran diversidad de productos, desde los libros a los panfletos, incluyendo productos informativos como las relaciones y gacetas.

En esta comunicación abordaremos la polémica entre tomistas y jesuitas que se libra en Sevilla con ocasión de las fiestas públicas por la proclamación de Fernando VI. La tensión entre ambos puede seguirse a través del aluvión de papeles públicos que ven la luz entre noviembre de 1746 y febrero de 1747 con la intención de alimentar el odio entre las escuelas. Aunque el objetivo inicial de estos papeles es criticar los defectos de los festejos del bando rival, su intencionalidad es de más hondo calado, entrando en el terreno de lo político. Esta auténtica “guerra de pluma” participa de la corriente antijesuítica que pretende desplazar a esta orden de los espacios de poder.

Analizaremos la publicación más destacada de la polémica, la Gaceta de San Hermenegildo que es el órgano oficial del bando tomista y de la que conocemos 10 números. Aunque su apariencia es la de una gaceta formal y su estilo supuestamente informativo, su naturaleza es satírico-crítica. Su redactor (o redactores) mantiene un punto de vista burlesco hacia los acontecimientos que describe, asimismo valora el contenido de otros papeles satíricos que van avivando la llama de la disputa. Este diálogo cruzado entre papeles nos permitirá conocer el estado de opinión pública que late en la ciudad.

43. Moya García, María: *Según vuelan por el agua: un romance gongorino reconvertido en una relación de sucesos*.

El propósito de este trabajo es llevar a cabo el estudio de la transformación de un conocido romance gongorino (“Según vuelan por el agua”) en una relación de sucesos que narra la llegada de Mariana de Austria al puerto de Denia en 1649. Lo más curioso del texto es que el editor resalta intencionadamente los versos del romance que se van intercalando de manera sistemática a lo largo de la relación.

Durante la comunicación se reflexionará sobre las posibles causas que llevaron al relator a elegir concretamente este romance de Góngora para describir un suceso de notable relieve, teniendo en cuenta la importancia política de las segundas nupcias de Felipe IV. Así, se procederá, en primer lugar, a estudiar la similitud del contenido del romance con el suceso descrito, lo que nos revelará la destreza del relator para aprovechar y transformar algunos de estos elementos. En segundo lugar se analizará el éxito que esta composición tuvo desde principios del siglo XVII, que se manifiesta tanto en el número de ediciones conservadas como (lo que resulta mucho más interesante) en su reutilización para otras composiciones poéticas (bien serias, bien paródicas) e incluso en

obras teatrales de diversa índole. La vitalidad del romance fue tanta que incluso cuatro siglos después fue utilizada por Gerardo Diego en uno de sus poemas.

En conclusión, la elección del romance gongorino por parte del relator no pudo ser más acertada, ofreciéndonos un magnífico ejemplo de una relación a caballo entre la literatura y la información.

44. Valentina Nider: *Ecos de la expulsión de los moriscos en Italia entre relaciones de sucesos y literatura.*

La expulsión de los moriscos es uno de los argumentos que los contemporáneos de otras naciones europeas esgrimen en la propaganda antiespañola y que pasa a integrar según los estudiosos [por ejemplo García Cárcel 1992] la llamada “leyenda negra”. Falta, de todas formas, un estudio sistemático sobre la retórica utilizada por los seguidores y detractores extranjeros en sus libelos, útil para determinar hasta qué punto se utilizan en Europa los argumentos de la propaganda oficial o de los opositores españoles a la expulsión [por ejemplo Dadson, Feros]. Sin embargo, en los últimos años, también la dimensión europea de la expulsión ha sido considerada desde una perspectiva renovada, por ejemplo profundizando en las reacciones de la curia antes y después del decreto [Pastore, García Arenal-Wiegers 2013] y frente a las traducciones al italiano de la propaganda favorable a la expulsión o frente a la beatificación del arzobispo Ribera [Fiume 2015]. A partir de estos nuevos enfoques se pretende considerar la propaganda publicada en Italia y en otros países europeos (por ejemplo Francia) a lo largo del siglo XVII en panfletos y relaciones y las relaciones intertextuales que con estos últimos mantienen las obras literarias de Capaccio, de Leti, de Tassoni, etc. La difusión de los topoi relacionados con las dos posiciones encontradas pone de relieve su utilización en el discurso político también en contextos más generales mientras que su distribución refleja las diferentes áreas geopolíticas de la Italia de la época.

45. Olivari, Michele:

Il metodo che seguo nello studiare *Avisos e Relaciones de Sucesos*.

- a) Sono propenso ad un’analisi formale e contenutistica ravvicinata, incentrata prima sui singoli testi considerati uno per uno, in modo da poter coglierne le modalità espressive, le eventuali allusioni o comunque le potenzialità semantiche. In un secondo momento ritengo utile esaminarli nella loro successione temporale per periodi delimitati, che il contesto delineato dagli eventi e dai problemi retrostanti rende omogenei. Attribuisco particolare importanza all’analisi del lessico, a partire dal ricorso alle forme di “encarecimiento”, iterazioni etc., e all’individuazione dei criteri in base ai quali sono stati selezionati i fatti su cui si vuole informare, non sempre di primaria importanza.
- b) La rivendicazione esplicita, da parte di autori quali Almansa y Mendoza e il padre Mariana, di uno spazio pubblico immateriale al cui interno sia pienamente lecita l’informazione sugli eventi importanti, anche se rivolta a cerchie di lettori ampie o relativa a vicende politiche delicate, che inquietano i vertici del potere. Questa aspirazione mi sembra assai significativa sia per quanto riguarda la storia del giornalismo, sia perché rispecchia l’effettiva estensione delle dimensioni della vita politica che, a mio parere, si verificò alla fine del ’500 e nei primi decenni del ’600. I governanti stessi si dimostrarono sensibili a tale allargamento dello scenario

consueto entro il quale avevano luogo le loro iniziative e decisioni, confermandone così l'effettività. Ritengo che questa novità, se pur non assoluta, costituisca anche la premessa del delinearsi iniziale di un'opinione pubblica in grado di interagire, in qualche misura, con le dinamiche politiche allora in atto, nonché di consolidare i circuiti e la tenuta nel tempo degli strumenti dell'informazione.

- c) Nella parte finale della comunicazione vorrei considerare un caso concreto di informazione fornita dagli Avisos sulla politica internazionale della Corona suscettibile di interpretazioni non univoche e, a mio parere, non priva di valenze critiche. Sono infatti convinto che non sempre *Avisos* e *Relaciones* si proponessero solo di sollecitare il consenso di lettori alle decisioni dei governanti. I testi, che risalgono al 1618, trattano dell'imminente Guerra dei Trent'anni nella quale la monarchia era visibilmente in procinto di intervenire. La vocazione pacifista dei redattori, non disgiunta però dalla riprovazione dell'eccessiva benevolenza di Filippo III per un principe tedesco eretico, mi sembrano comunque indicare atteggiamenti non propri di una "stampo di regime". Tale caratteristica rende gli *Avisos* fonte importante per la ricostruzione dei dibattiti politici in corso anche al di fuori delle sedi istituzionali e degli ambiti entro i quali si dispiegava il potere decisionale della corona.

46. Tonina Paba: *Autobiografía e relaciones de sucesos. El caso dei Comentarios del desengañado de sí mismo di Diego Duque de Estrada.*

Diego Duque de Estrada è l'autore dei *Comentarios del desengañado de sí mismo*, libro pubblicato per la prima volta nel 1860 da Pascual de Gayangos.

In genere annoverata tra le "autobiografías de soldados" l'opera ha goduto finora della attenzione di vari studiosi tra i quali B. Croce, J.M. de Cossío, Otis Green, R. Pope, F. Meregalli, A. Cassol oltre a H. Ettinghausen che ne ha curato anche l'edizione moderna.

Alcuni di essi hanno rivolto il loro interesse all'accertamento della veridicità del racconto del soldato spagnolo - nonché *sedicente* commediografo- il quale si trovò a operare per alcuni decenni negli scenari e nelle corti più importanti d'Occidente a contatto con personaggi politici e letterati di prim'ordine.

La narrazione di Duque de Estrada si snoda, pertanto, tra il racconto di avvenimenti privati, la cui veridicità appare difficile da verificare, e il riferimento a numerosi episodi di carattere storico e mondano quali battaglie -navali e terrestri-, presunte congiure, assedi di città, incoronazioni, feste di canonizzazione, terremoti, sontuosi festeggiamenti etc.. che lo vedono presente -a volte nelle vesti di protagonista, altre in quelle di testimone- e in cui si distingue sempre per astuzia e strategia militare o per le doti di perfetto cortigiano.

Le lunghe, varie e minuziose digressioni intercalate nel racconto della propria vita, relative a queste esperienze di soldato/commediografo e, sul finire della vita, frate dell'Ordine di San Giovanni di Dio in Sardegna, evidenziano la conoscenza da parte di don Diego della ricca produzione di *relaciones* e *avisos* largamente confluita nelle sue memorie.

Il contributo al congresso SIERS intende analizzare il rapporto tra i due generi (autobiografia e *relaciones*) così come esso si configura nei *Comentarios*, non solo

secondo un parametro quantitativo quanto della funzionalità delle *relaciones* nella costruzione e tenuta del più ampio tessuto testuale che le contiene.

Data la notevole estensione delle memorie di Duque de Estrada, ci si atterrà prevalentemente alla parte finale di esse, che copre un lasso di tempo di circa vent'anni, dal 1626 al 1645.

47. Nieves Pena Sueiro: *Sobre la autoría de las Relaciones de Sucesos.*

Nuestra propuesta pretende un acercamiento a la figura del autor de las relaciones de sucesos. Hasta el momento, apenas hay unos cuantos trabajos que se centran en el estudio de algunos autores particulares, pero no hay trabajos de conjunto sobre los Relacioneros, entendiendo estos como las personas que crean o redactan las relaciones. A partir del estudio detenido de los datos de autoría almacenados en la base de datos del *Catálogo y biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos* realizaremos un estudio objetivo, en el que se aportarán nombres de autores, se hará un análisis por productividad y por siglo, se ofrecerá comparativas y porcentajes de relaciones de autor frente a relaciones anónimas, posibles atribuciones, etc.

48. Regina Célia Pereira da Silva: *Relatione ácerca da vida e das viagens do Monsenhor Mateus de Castro, Bispo de Crisópolis – instrumento literário de poder político-religioso?*

A partir do estudo de um documento manuscrito de finais do século XVII (ainda inédito) analisa-se o porquê do género literário escolhido para dar notícias concretas, na Europa, sobre os feitos realizados pelo bispo Mateus de Castro (1594-1677) em terras do Oriente. Personalidade que progressivamente se torna pública e que cria grande alvoroço nos ambientes religiosos e políticos de Goa (Índia) . Um dos primeiros sacerdotes brâmanes a ser ordenado e a conseguir ser nomeado bispo mesmo contra a vontade dos poderes fortes. Um sacerdote brâmane que se revela, no tempo, extremamente desestabilizador do sistema imperial. Estamos em pleno regime imperialista e seguem-se os cânones literários ocidentais enquadrados num sistema político-religioso bem determinado e estabelecido. Vê-se obrigado a viajar sozinho em direcção a Roma onde espera poder conseguir algum apoio para a sua nomeação a bispo e, sobretudo, espera poder contar a alguém a verdadeira realidade do cristianismo vivido no Oriente. Depois de várias vicissitudes consegue cativar a atenção da Congregazione della Propaganda Fide

49. Massimo Petta: *El cuento de sucesos, de la poesía a la prosa: la reinención de las noticias por los impresores.*

El trabajo propuesto analizará un momento crucial de la “invención” de las noticias impresas: la aparición y la consolidación de los avisos, que reemplazaron como medio de información a una peculiar forma de literatura “de cordel”, es decir los poemillos (en octava rima) que contaban sucesos remarcables. Un cambio asimétrico, de un género textual definido (el poema) a un “contenedor” como el aviso, que dentro de un formato

tipográfico homogéneo, despliega cierta variedad textual. Se analizará específicamente la situación en Milán a mediados del siglo XVI, por tener ésta tres rasgos relevantes que permiten esclarecer las dinámicas que llevaron a este resultado: en primer lugar, los poemas en octava rima en Milán se remontan a la aparición de la imprenta; en segundo término, la producción local era muy florida (la segunda en la península después de Venecia); y por último, porque el reemplazo fue repentino (mientras que en otras ciudades dichos poemas convivieron con los avisos por más de un siglo). El presente trabajo intentará dar luz sobre las razones de dicho cambio, las que en efecto, no se limitan a una supuesta obsolescencia de la comunicación en versos frente a una modernidad de los avisos, sino que se remontan a la organización productiva elegida por los impresores según su capacidad de conectarse en redes y de colaborar con las autoridades para abastecerse de noticias. A partir de tal cambio, los impresores dieron una nueva forma al producto-noticia, capaz de garantizar su autenticidad: estándares paratextuales (los de los avisos) que proponían/ofrecían garantías de veracidad al lector. De este modo, por una parte, los impresores tenían la posibilidad de comercializar una variedad de textos (despachos, cartas, cuentos, etc.) con el solo trabajo tipográfico, y por otra, las autoridades (que muy frecuentemente coincidían con los proveedores de origen de las noticias) se aseguraban que estas no hubiesen sufrido cambios o modificaciones (evitando que las noticias constituyesen una amenaza para la tranquilidad pública). En fin, hay que remarcar que este pasaje de poesía a prosa contribuyó de manera efectiva a remover cualquier elemento narrativo, de ficción e incluso discursivo del cuento de las noticias, confiriéndole un rasgo distintivo aún antes que las mismas noticias alcanzaran una definición como género textual.

50. Raviola, Blythe Alice: «Non si ha molta notizia di questi paesi»: las *Relaciones universales* de Giovanni Botero entre historia contemporánea, catolicismo y visión global del mundo conocido (siglos XVI-XVII).

Obra de erudición monumental y de sofisticada concepción político-filosófica, las *Relazioni universali* del pensador piemontés Giovanni Botero, publicadas por la primera vez en 1591, son un espejo extraordinario del género de las relaciones entre literatura y información. *Best seller* del siglo XVII, con 13 ediciones y 4 traducciones conocidas, incluyen una masa de noticias geográficas, históricas, políticas, antropológicas y religiosas impresionante; masa que fue revisionada, ampliada, actualizada por el mismo autor hasta su muerte, en 1617.

No se trata, en este caso, de invención de las noticias. Se trata de un esfuerzo titánico para sacar informaciones lo más puntuales y - sobre todo - lo más contemporáneas posible: como ex jesuita, Botero pudo leer las relaciones de los viajes misionarios en Asia, África y Nuevo mundo; como secretario de los dos cardenales Borromeos y servidor del duque de Saboya Carlos Manuel I, él tuvo la posibilidad de consultar bibliotecas muy completas por la época, así que la primera sección, dedicada a las descripciones geográficas, ambiciona a ser científica. Todavía, es el mismo planteamiento de la obra que presupone una construcción ideológica fuerte: Botero desea ilustrar el estado del catolicismo en el mundo inspirándose a la idea del imperio universal

políticamente realizado por España. Por lo tanto, la narración de los sucesos políticos y sobre todo confesionales de su misma edad asume una coloración propagandística, con la ambición de tener un vasto público de lectores entre príncipes e intelectuales.

La ponencia mira a subrayar el mensaje político de las *Relaciones universales* - de las cuales acabo de editar la versión integral (G. Botero, *Le relazioni universali*, a cura di B. A. Raviola, Torino, Nino Aragno editore, 2015, 2 voll.) - entre los siglos XVI y XVII, con atención particular a la denominada “Quinta parte” (vol. III, en prensa) que actualizó las noticias desde las Américas, China y Japón conectándolas con la historia del colonialismo europeo.

51. Redondo, Augustin: *La comunicación sobre la victoria de Pavía de 1525: los canales de la propaganda imperial (cartas manuscritas, pliegos impresos, oralidad) y los retos correspondientes.*

En 1525, la batalla de Pavía, que vio el triunfo de las tropas del Emperador sobre las de su gran rival Francisco I, acompañándose además de la prisión de éste, tuvo una gran repercusión.

Para comunicar el acontecimiento y hacer que los españoles se hicieran favorables a su gran proyecto imperial ya posible (si bien rechazado por los castellanos), proyecto que implicaba nuevos subsidios, Carlos V y su entorno se sirvieron de varios canales. Según las diversas categorías sociales a las cuales se dirigían, utilizaron cartas misivas y relaciones de sucesos, pero asimismo aparecieron pliegos poéticos y romances. Es este proceso, con sus características y sus finalidades, el que analizamos en este trabajo.

52. Rocío Rodríguez Ferrer: *Inventando América en las relaciones de sucesos: monstruos que hacen noticia en el Reyno de Chile.*

A través de la lectura de relaciones de sucesos portuguesas del siglo XVIII se reconstruye de manera crítica el modo en que, desde Europa, ha sido inventada discursivamente América del Sur. Se prestará especial atención a aquellos textos que informan sobre monstruos en tierras extrañas, con el fin de evidenciar el imaginario exótico que acompaña la narración de América y la construcción de una comunidad imaginada en términos de exuberancia y sensorialidad. Asimismo, y como nota curiosa que busca problematizar el diálogo trasatlántico, se da cuenta de ejemplos de la *lira popular* chilena del siglo XIX que comunican la presencia o próximo arribo en suelo americano de monstruos provenientes de Europa.

53. Marina Romero Frías: Mostrando [Sassari] la grande devoción ha tenido a nuestros santos y a toda la Compañía: dos fiestas celebradas en la ciudad turritana por la canonización de S. Ignacio y S. Francisco Xavier y por el centenario de la fundación.

En el barroco las canonizaciones y beatificaciones se aprovechan a través de la fiesta para la codificación y desarrollo de un sistema encaminado a sancionar la ideología. El fasto consubstancial a los principios políticos y religiosos del orden imperante adquiere una de sus expresiones arquetípicas con las canonizaciones de San Ignacio y San Francisco en 1622. Por consiguiente no es de extrañar que incluso el Reino de Cerdeña pero, sobre todo, el Colegio de Sassari tuviera sus festejos.

El colegio jesuita y la ciudad turritana promueven tanto la celebración de dichas canonizaciones como años más tarde, en 1640, los festejos del primer siglo de la Compañía. La primera, además, tuvo como colofón una representación teatral a cargo de los alumnos.

54. Romey, John: *The Consumption of News Through Song During the Fronde: Intertextual Webs Revealed Through a Placard.*

The Fronde (1648-1652) ushered in a period of marked increase in the use of print media by both the French populace and the propaganda machines of the elite. The pamphlets, placards, and songs generated during the war served as vehicles to disperse information through the complex communication networks of seventeenth-century Paris. Culturally shared tunes, known as vaudevilles or pont-neufs, were used as vehicles for new text settings about current events, and these songs wove rich intertextual webs as the melodies accumulated new textual associations. Seventeenth century sources typically presented only the new text and identified the melodies by *timbre*, or a few words used to identify a vaudeville melody, rather than providing the notated music. Pont-neufs circulated in oral, print, and manuscript formats during the Fronde, but one of the richest multimedia uses of song was when tunes were incorporated into the design of a placard. In this paper I will present a case study of one political placard demonstrating how the format was a creative combination of images, prose, and song that could maximize the size and geographical area of the audience reached by its message. I will then examine the role of song in this print medium by tracing previous uses of the melody identified on the placard. I will demonstrate that poets often chose melodies thoughtfully and with intertextual awareness, and that without this type of investigation the meaning of any one text setting cannot be fully grasped by modern scholars.

55. Massimo Rospocher: *Notizie in musica e versi: un mercato 'popolare' della notizia nell'Italia del Rinascimento.*

Le ricerche più recenti nell'ambito della storia dell'informazione e della comunicazione hanno mostrato come il mercato della notizia nella prima età moderna fosse alimentato non solo dalla parola scritta, ma anche dall'oralità. Su scala europea si delineava così uno spazio pubblico dai confini più ampi di quanto ritenuto in passato.

Dopo aver tratteggiato un quadro storiografico, attraverso l'analisi di ballate, canzoni, poemi, relazioni di giustizia e proclami il presente contributo intende mettere in luce il ruolo dell'oralità nel processo di trasmissione delle informazioni nell'Italia della prima età moderna e le sue relazioni con la stampa. Saranno messi in luce gli spazi (i mercati, le piazze, le strade e le taverne), gli attori (banditori, ciarlatani o cantimbanchi), i generi (le guerre "in ottava rima", la letteratura del patibolo e sensazionalistica) e le dinamiche che caratterizzavano il fenomeno dell'invenzione delle notizie.

56. Marcial Rubio Áquez: *Estrategias políticas y propaganda literaria: Carlos II y el viático.*

El 20 de enero de 1685 Carlos II paseando por las afueras de Madrid se encontró con un sacerdote que llevaba la extrema unción o viático a un pobre enfermo. Inmediatamente dejó su lujosa carroza para que el sacerdote llevara el sacramento.

El suceso histórico se reprodujo en relaciones de sucesos en prosa y verso, además de en un gran número de grabados, dibujos, etc.

Mi comunicación establecerá las relaciones entre todos los testimonios conservados y analizará las estrategias literarias, informativas y políticas del hecho histórico y de su transmisión literaria.

57. Oana Andreia Sambrian: *La imagen de Transilvania en las relaciones de sucesos durante la guerra de los 30 años (1618-1648).*

La imagen de Transilvania durante la guerra de los 30 años ha modificado significativamente el estereotipo bajo el cual se le conocía normalmente en la Europa medieval y renacentista: el de *miles Christi*. Una vez estallada la guerra de los 30 años, tras la defenestración de Praga, Transilvania tomó la parte de la Unión Evangélica, haciendo de esta manera valer su orientación protestante (calvinista) que había adquirido a lo largo del siglo XVI gracias a sus príncipes (Gabriel Báthory, Gabriel Bethlen). A raíz de esta nueva orientación, muchos ríos de tinta han corrido a lo largo de los 30 años de guerra y hasta más allá de ellos. En nuestra ponencia nos centraremos por tanto en las más de 50 relaciones de sucesos publicadas entre 1618-1648 que tienen a Transilvania de protagonista, en un intento de identificar las nuevas imágenes con las que este territorio empezó a identificarse, lo cual determinaría su próximo estereotipo cultural.

58. María Sánchez Pérez: *Diferentes perspectivas de un mismo suceso: El asedio de Belgrado (1688) a través de las relaciones de sucesos hispánicas y sefardíes.*

El estudio de las relaciones de sucesos hispánicas es un campo de investigación de amplísima potencialidad, como se desprende de los estudios realizados hasta la fecha. Sin embargo, el estudio de las coplas sefardíes desde esta misma perspectiva aún no ha sido totalmente explotado. Con todo, las muestras que hemos conservado de coplas en

judeoespañol aljamiado demuestran que existen semejanzas con sus "hermanas" hispánicas.

En esta comunicación pretendo realizar un acercamiento y estudio del asedio de Belgrado sucedido en 1688. Para ello, utilizaré diferentes fuentes: por un lado, me basaré en relaciones de sucesos hispánicas donde se narran los sucesos; y, por otro, en una copla sefardí, donde se cuentan esos mismos hechos. Mi objetivo es mostrar cómo la visión de unos y de otros varía considerablemente, teniendo en cuenta quiénes vivieron realmente los acontecimientos, es decir, los judíos sefardíes expulsados de la Península que se habían asentado en su diáspora en Belgrado, frente a los receptores hispánicos de esas otras relaciones de sucesos, residentes en España.

59. Alexandra Schäfer: *The murder of the Duke of Guise as a “media event”*.

In the second half of the 16th century the French Wars of Religion (1562-1598) formed a major conflict which was accompanied by a mass of pamphlets. A real deluge of media reactions was triggered by the murder of the Duke of Guise (December 1588) by order of king Henri III, which can be analysed as a “media event”.

My presentation will concentrate on the image of the murder of Guise in the contemporary pamphlets. This will be considered in relation to ...the representation of the arguments. Simplifications, contrasting comparisons of main actors, personalizing the conflict like that, and reductions of complex political structures to an antipode were among the most popular strategies to shape the line of argumentation.

... the political powers and their attempt to influence the production as well as distribution of pamphlets by censure measures as well as by support, paying a compensation for the loss of pamphlets because of enemy action in France, for example.

... the audience and their reaction to the news pamphlets. On the one hand, the pamphlet`s rhetoric and style have to be examined regarding the expected audience. On the other hand, recipients` notes in diaries and chronicles on concrete pamphlets on the Wars of Religion provide an insight into their understanding and practical handling of contemporary media.

The concentration on one major conflict as a “media event” in the French Wars of Religion will allow to present the different layers of communication in detail.

60. Luc Torres: *Corografía a principios del siglo XVII. Un subgénero ambiguo entre Historia, Literatura e Ideología.*

Estudio comparado de tres Relaciones de Historias de ciudades castellanas de principios del siglo XVII: *Historia de las antigüdades de la ciudad de Salamanca* (1606) de Gil González de Ávila, diácono y racionero de la santa iglesia de Salamanca, *Historia civitatense* (1623-1626) de Antonio Sánchez Cabañas canónigo de la catedral de Ciudad Rodrigo e *Historia y Anales de la ciudad y obispado de Plasencia* (1627) de Alonso Fernández, General de la Orden de Predicadores.

Se intentará modestamente contestar a la pregunta general siguiente:

¿Cómo se escribían las corografías a principios del siglo XVII en España entre historia oficial, mitología local, ideología y literatura?

61. Xavier Torres: *Imaginario religioso y comunicación política en la guerra de separación de Cataluña (1640-1659)*.

En la Europa moderna, las estrategias retórico-literarias adoptadas en los procesos de comunicación política –uno de los ejes de este congreso- fueron ciertamente variadas; y la religión –o mejor aún- el lenguaje religioso, fue uno de los asideros más habituales o eficaces, ya fuera para denostar a los adversarios –invariablemente tachados de herejes- o para subrayar, mediante la oportuna analogía bíblica, el favor dispensado por la Providencia a la causa propia. Con todo, esa interpretación religiosa de los acontecimientos parece haber sido exclusiva o casi de determinados lances o contextos, pues, en la práctica, siempre coexistió con una prensa de carácter esencialmente informativo o menos dada a la retórica.

En esta comunicación se examina, pues, el grado de incidencia de la retórica religiosa, así como de sus figuras o variaciones, en las relaciones de sucesos de la guerra de separación de Cataluña (1640-1659) patrocinadas por una u otra de las partes en conflicto; y, en particular, su impacto en un ciclo de relaciones gerundenses de la fase final de la contienda.

62. Antonio Ángel Valverde Robles: *La conjura austracista de Granada de 1705 en las noticias*.

El 19 de junio de 1705 fueron ahorcados en Granada un librero, un médico italiano, un tendero, un sastre, un espadero y un zapatero, como presuntos cabecillas de una conspiración para sublevar la ciudad, fiel a Felipe V, a favor del pretendiente al trono español, el Archiduque de Austria.

Un episodio de la guerra de Sucesión que no apareció en la *Gaceta de Madrid*, pero tuvo amplia repercusión mediática en España y Europa. Lo contó una relación de sucesos impresa en Madrid el 4 de julio, que también circuló manuscrita y fue reeditada en Sevilla. Amplió detalles otra relación de 82 páginas, que achaca la autoría de la primera al editor de la gaceta madrileña Antonio Bizarrón. Se relató en un sermón impreso, en varios romances y en anuarios. Además, desde finales de junio hasta septiembre, la conjura de Granada ocupó amplios espacios en cuatro gacetas francesas y en tres holandesas. Y apareció en las de Mantua y Viena. También le dedicaron páginas las memorias de algunos protagonistas de la guerra, y los historiadores coetáneos, como Melchor de Macanaz.

En esta comunicación estudio esos impresos para mostrar las estrategias informativas de los aparatos de propaganda de los pretendientes al trono, y los de los estados implicados en la guerra. Informaciones propagandísticas que provocaron debates y crearon opinión pública entre los europeos del inicio del siglo XVIII. Los textos de las relaciones sobre el complot granadino los han usado gaceteros e historiadores, incluso en la actualidad.